



Jahreshauptübung der Freiwilligen Feuerwehr

Die Hauptübung der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen findet in diesem Jahr im Stadtteil Wehrden statt. Ort der Übung ist am Samstag, dem 31. August, der so genannte Wehrdener Brückenkopf (Schnittstelle Ludweiler Straße und Schaffhauser Straße). Die Bevölkerung ist zu der Großübung herzlich eingeladen.

Wie die Feuerwehren und Organisationen bei einem Verkehrsunfall, einem Kellerbrand sowie einem Öl-Film auf der Rossel eingreifen, wird den Zuschauerinnen und Zuschauer bei dieser Übung nachvollziehbar demonstriert.

Antreten mit Stärkemelung durch den Wehrführer Herbert Broy an den Chef der Wehr, Oberbürgermeister Klaus Lorig, und den Brandinspekteur Tony Bender ist um 14.45 Uhr. Die eigentliche Jahreshauptübung beginnt dann um 15 Uhr.



Völklinger Waldfest am 14. und 15. September

Am Samstag, 14. September von 13 Uhr bis 18.30 Uhr und am Sonntag, 15. September von 11.30 Uhr bis 17.30 Uhr findet in Völklingen am Forsthaus, Zum Wasserwerk 20 ein Waldfest statt. Von Informationen zur Bienenzucht, über das Sportfischen bis hin zum Motorsägenschnitzen wird für jeden etwas geboten. Für die musikalische Unterhaltung sorgt die Brass-Band Ludweiler und das Jagdhornbläserkorps „Dietrichsberg“. Die Bürgerinnen und Bürger können sich über die alltägliche Verwendung von Holz über Zahlen und Fakten des Stadtwaldes Völklingen informieren.

50 Kilometer-Marsch am 15. September

Am Sonntag, 15. September 2013, findet der jährliche gemeinsame 50-km-Marsch der Naturfreunde Forbach und Völklingen statt.

Start und Ziel ist in diesem Jahr der Burghof in Forbach. Im Anschluss an die Wanderung findet traditionell ein gemütliches Beisammensein statt, bei dem die Verwaltungsspitzen aus Forbach und Völklingen den Teilnehmerinnen und Teilnehmern ihre Urkunden überreichen werden.

Interessierte Wanderer können sich bei Herrn Peter Comtesse, Naturfreunde Völklingen, unter der Telefonnummer (06898) 28916 zum Marsch anmelden.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
Herausgeber: Stadt Völklingen
Oberbürgermeister Klaus Lorig
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



Gunni Mahling Show Ensemble im Wasserwerk Simschel

Am Freitag, 30. August, ist es wieder soweit. Das nächste Konzert der beliebten Simschel Open-Air Reihe steht an. Die Stadtwerke Völklingen laden ihre Kunden zu einem außergewöhnlichen Showabend ins Wasserwerk Simschel ein. Ab 19.30 Uhr wird das Gunni Mahling Show Ensemble, das aus 15 stimmungswaltigen Sängerinnen und Sängern und sechs Tänzerinnen und Tänzern besteht, weltbekannte Melodien aus Rock und Pop zum Besten geben. Am Konzerttag sorgt das Team des Wasserwerk Simschel für das leibliche Wohl der Besucher. Bei schlechtem Wetter findet das Konzert in den Innenräumen des Wasserwerks statt. Der Eintritt ist frei.

Fotos: stadt vk/jenal, swv

Gratulation zur Neueröffnung

Orthopädie Schuh Center startet jetzt in Völklingen

Geschäftsinhaber Markus Hollecker ist Unternehmer durch und durch. In dritter Generation beherrscht er das Orthopädieschuhmacher Handwerk der Familie. Mit 17 Jahren begann er seine Ausbildung im väterlichen Betrieb, mit 23 war Hollecker Orthopädieschuhmacher Meister. Sein eigener Chef ist er seit 2012 mit Stammgeschäft in Saarlouis. Nun startet in Völklingen die erste Filiale. Der ehemalige Schleckerladen in der Poststraße 26 bietet ihm nach einem Umbau die idealen Bedingungen, um seine Kunden umfassend zu beraten und eine reiche Auswahl an Produkten und weiteren Dienstleistungen zu präsentieren. Auch die Nähe zu Ärzten haben Hollecker nicht lange zögern lassen, sich für diesen Standort zu entscheiden. Das Orthopädie Schuh



Bürgermeister Wolfgang Bintz (rechts) und Geschäftsinhaber Markus Hollecker
Foto: stadt vk, ct

Center Völklingen bietet als besonderen Service eine computergestützte Vermessung des Fußes an, den sogenannten Fußcheck. Mittels 2D Scanner wird Maß genommen, um dann je nach Kundenwunsch orthopädische Einlagen für Sport-, Freizeit- oder auch Arbeitsschuhe zu fertigen. Neben traditionellen Werkstoffen setzt Hollecker dabei auf High-tech Einlagen, die deutlich mehr Komfort und verbesserte Hygieneigenschaften besitzen. Zum Angebot gehören weiter moderne orthopädi-

sche Maßschuhe, Kompressionsstrümpfe und Bandagen sowie Bequemschuhe der Marken Think und FinnComfort. Bürgermeister Wolfgang Bintz begrüßte den engagierten Jungunternehmer persönlich und zeigte sich beeindruckt von der Vielfalt des Angebots und der Beratungskompetenz der Mitarbeiter. „Ich freue mich, dass Sie Ihre Geschäftsidee mit so viel Elan und Enthusiasmus umsetzen. Sie sind in Völklingen herzlich willkommen und ich wünsche Ihnen einen guten Start und viele zufriedene Kunden“, so Bintz bei der kleinen Eröffnungsfeier, zu der Hollecker seine Kunden, Freunde und Nachbarn eingeladen hatte. „Werde ich haben“, gibt Hollecker selbstbewusst zurück und wendet sich einem Kunden zu, der mit dem Rezept in der Hand winkt. ●

Partner der Feuerwehr

Feuerwehrplakette an KFZ-Meisterbetrieb Marx überreicht

Für Mitglieder einer Feuerwehr wird es immer schwieriger während ihrem Arbeitsverhältnis deren Aufgaben und Pflichten als ehrenamtliches Feuerwehrmitglied nachzukommen. Anders sieht dies jetzt auch im Stadtteil Wehrden aus. Anlässlich des Sommerfestes der Feuerwehr Wehrden wurde der KFZ-Meisterbetrieb Auto Marx vom Deutschen Feuerwehrverband, vertreten durch den Vorsitzenden des Feuerwehr Regionalverbandes Thomas Quint, mit dem Förderschild und einer Urkunde „Partner der Feuerwehr“ ausgezeichnet.

Als sichtbares Zeichen einer besonderen Kooperation mit der Feuerwehr wird das Förderschild an Arbeitgeber überreicht, die in ihrem Betrieb ehrenamtliche Feuerwehrmitglieder beschäftigen und diese bei der Ausübung ihrer Feuerwehrpflichten unterstützen, etwa zur Freistellung von Lehrgängen oder Einsätzen. Für Frank und Peter Marx, die beide der Feuer-



Frank Marx (links) und Peter Marx

Foto: stadt vk/rm

wehr Wehrden angehören, sei es eine Selbstverständlichkeit, dass einer der beiden bei einem Alarm zum Einsatz ausrückt. Bereits als Frank Marx 1979 von der Jugendfeuerwehr in die aktive Wehr wechselte, später dann sein Bruder, hatte deren Vater immer ein offenes Ohr für die Feuerwehr

und stellte die beiden für Einsätze der Feuerwehr Völklingen frei. Oberbürgermeister Klaus Lorig und Völklingens Wehrführer Herbert Broy lobten dieses Engagement der Firma Marx und stellten deutlich heraus, wie wichtig eine schnelle Hilfe im Einsatzfalle sei. Wie bereits das Autohaus Bunk (2011) und die Firma Niederer (2012) kann sich die Firma Marx jetzt „offizieller Partner der Feuerwehr“ nennen, was sichtlich bereits kurz nach dem Sommerfest mit dem Anbringen der Fördertafel durch Frank und Peter Marx an dessen Firmeneingang kenntlich gemacht wurde. ●



HEUTE

Leistung

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Handwerk, Handel und Gewerbe werden sich am kommenden Wochenende in unserer Stadt auf einer Messe präsentieren, die unter dem Motto „Völklingen zeigt Leistung“ steht. Über sechzig Aussteller stellen sich dann in der Hermann-Neuberger-Halle und dem Außengelände für drei Tage allen Interessierten vor und gewähren gleichzeitig einen Einblick in ihr Leistungsspektrum.

Als Oberbürgermeister der Stadt begrüße ich die Initiative zu dieser Leistungsschau, die unserer lokalen Wirtschaft die Möglichkeit bietet, sich ins richtige Licht zu rücken. Denn eines ist klar: Unsere Völklinger Unternehmen brauchen sich nicht zu verstecken. Im Gegenteil. Völklingen bietet in vielen Bereichen Leistungen an, die sich mit der Konkurrenz durchaus messen können. Insofern ist diese Messe eine gute Plattform, um diesen Leistungsanspruch sichtbar zu machen.

Ich hoffe und bin sicher, dass viele Völklingerinnen und Völklinger von diesem Angebot, das auch ein Vortragsforum enthält, Gebrauch machen werden und sich über die vielfältigen Angebote informieren werden. Ein großes Unterhaltungsprogramm macht die Veranstaltung auch zu einer Veranstaltung für die ganze Familie. Ich erwarte Ihren Besuch.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

Informationen zur Bundestagswahl am 22. September 2013

Zur Vorbereitung der Bundestagswahl am 22. September 2013 wurde im Neuen Rathaus ein Wahlbüro eingerichtet. Ab Montag, 26. August 2013 ist das Wahlbüro der Stadt Völklingen durchgehend wie folgt für alle Bürgerinnen und Bürger geöffnet:

Montag: 7.30 – 16 Uhr
Dienstag: 7.30 – 16 Uhr
Mittwoch: 7.30 – 18 Uhr
Donnerstag: 7.30 – 16 Uhr
Freitag: 7.30 – 12 Uhr

Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens 1. September 2013 eine Wahlbenachrichtigungskarte.

Beantragung von Briefunterlagen

Wer am Wahltag nicht in dem für ihn vorgesehenen Wahlraum wählen gehen kann, kann Briefwahl beantragen.

Zum Beantragen der Briefwahlunterlagen kann der auf der Wahlbenachrichtigungskarte aufgedruckte Antrag genutzt werden. Dieser ist vollständig auszufüllen und unbedingt in dem unteren der beiden Unterschriftenfelder von der/dem Wahlberechtigten zu unterschreiben. Bei Postversand ist der Antrag in einem frankierten Umschlag abzusenden. Sie können Ihre Briefwahlunterlagen auch per E-Mail

beantragen. Nähere Informationen hierzu finden Sie unter www.voelklingen.de/Wahlbuero.

Wer den Antrag für eine andere Person stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Hierzu kann ebenfalls die auf der Wahlbenachrichtigungskarte aufgedruckte Vollmacht genutzt werden. Diese ist gegebenenfalls in dem oberen der beiden Unterschriftenfelder von der/dem Wahlberechtigten zu unterschreiben.

Die Beantragung der Briefwahlunterlagen ist bis Freitag vor der Wahl, also dem 20. September 2013 bis 18 Uhr möglich. An diesem Freitag ist das Wahlbüro auch bis 18 Uhr geöffnet. Danach ist Briefwahl nur noch im Falle einer durch ärztliches Attest nachgewiesenen plötzlichen Erkrankung bis zum Wahltag 15 Uhr möglich.

Ansprechpartner für die Beantragung der Briefwahlunterlagen ist das Wahlbüro der Stadt Völklingen:
Neues Rathaus,
1. Untergeschoss,
Zimmer 24
Telefon: 13-2166, 13-2167, 13-2168, 13-2169
Telefax: 13-2269
E-Mail: wahlbuero@voelklingen.de



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



Feste	Interkulturelle Woche 8. – 15.9.2013 Völklingen	Zimmerplatz, Weltkulturerbe Völklinger Hütte	Ausstellungen	Uhr. Gruppen nach tel. Vereinbarung 06898/299 696
Dorffest und Kirmes 30.8. – 2.9.2013 Glashüttenplatz, Lauterbach	Völklinger Waldfest 14.9.2013 / 13 – 18.30 Uhr 15.9.2013 / 11.30 – 17.30 Uhr Forsthaus Völklingen Zum Wasserwerk 20	Summer Open Air Luis Cardoso All Around 2.9.2013 / 20 Uhr Schillerpark Völklingen	Saarländische Fotomeisterschaft 2013 25.8. – 1.9.2013 Altes Rathaus Völklingen	Sonstiges
Sommerfest 31.8.2013 / 12 Uhr Gelände der Lebenshilfe, Waldstraße 20	Konzerte	Simschel Open-Air Eddie Gimler Solo 15.9.2013 / 11 Uhr Wasserwerk Simschel	„Die Umarmung der Welt“ Ausstellung bis 15.9.2013 Galerie der Jugendstilhäuser, Arztpraxis Dr. B. Milek, Rathausstraße 26 – 28, Völklingen Öffnungszeiten täglich von 12 bis 12.30 Uhr, dienstags und donnerstags von 17.30 bis 18	50 Kilometer-Marsch der Naturfreunde Völklingen und Forbach 15.9.2013 Start: Burghof in Forbach Infos und Anmeldung unter Tel. (06898) 28916
Weltkindertag 8.9.2013 / 13.30 – 18 Uhr Adolph-Kolping-Platz, Völklingen	Völklinger Hütten Jazz Eva Mayerhofer & Band 30.8.2013 / 18 Uhr			Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten

Autokino

Großer Platz am Weltkulturerbe Völklinger Hütte

29. August 2013
Hangover 3 (20.15 Uhr)
Fast & Furious 6 (23 Uhr)

30. August 2013
Silver Linings (20.15 Uhr)
World War Z (23 Uhr)

31. August 2013
Das hält kein Jahr (20.15 Uhr)
Django Unchained (23 Uhr)

1. September 2013
Dirty Dancing (20.15 Uhr)

Eintritt: 7,- €
Einlass: 19 Uhr / 23 Uhr

WELTKULTURERBE VÖKLINGEN HÜTTE
29.08-01.09.2013
www.kino-sommer.de

Mit diesem Coupon erhalten Sie an der Kasse eine Ermäßigung in Höhe von 1 Euro. Sie zahlen statt 4 Euro nur 3 Euro für eine Dauereintrittskarte.

VÖKLINGEN
Handwerk | Handel | Gewerbe
30.08. - 01.09.2013
Hermann-Neuberger-Halle
täglich 10 - 18 Uhr

Völklinger Messe

30.8. – 1.9.2013, 10 – 18 Uhr
Hermann-Neuberger-Halle

Die neue Völklinger Messe, die in der Hermann-Neuberger-Halle und auf dem angrenzenden Freigelände stattfindet, bietet zur eigentlichen Ausstellung viele weitere Anziehungspunkte für die ganze Familie. Zusätzlich zu den Präsentationsflächen, die neben den in ihren Fachgebieten in der Region führenden Ausstellern auch das Vortragsforum einschließen, gibt es allerlei zu erleben. So ist ein umfassendes Bühnenprogramm mit interessanten Vorführungen und Live-Musik geplant. Für die jungen Besucher ist ein Bereich mit einer Kinderbetreuung und -unterhaltung vorgesehen. Das gastronomische Angebot sucht seinesgleichen und wird von Sternekoch Christian Koch (Gastroengel) umgesetzt. Alle Informationen zur Messe sind rechtzeitig vor Beginn im Internet unter www.messe-voelklingen.de abrufbereit. Auch bei facebook findet man aktuelle Infos und News zur Messe. Wer den direkten Kontakt sucht, ist unter Telefon 06331-25979-0 gut beraten. Der Eintritt zur Messe beträgt 4 Euro für eine Dauerkarte. Pro 1000 Besucher werden 100 Euro für einen guten Zweck in der Region gespendet.

City Open-Air

Bistro „Jean M.“ präsentiert:

Magic

29. August 2013, 19.30 Uhr
Pfarrgarten St. Eligius
Völklingen-Stadtmitte

Seit 1997 verbreitet die Völklinger Band MAGIC mit ihrer Gute-Laune-Musik unvergessliche Partystimmung. Mit ihrem Frontmann Dieter „Dédé“ Dernbecher (seit 2010) gelingt es der Band immer sehr schnell, die Konzertbesucher zu begeistern. Die Auswahl an Titeln bietet einen abwechslungsreichen Mix aus deutschen und internationalen Hits der vergangenen Jahrzehnte bis in die Gegenwart. Für ihre Auftritte bei den City Open-Airs versprechen die 5 Musiker (Dieter „Dédé“ Dernbecher, Christoph „Käthe“ Groß, Frank „Karlo“ Schmitt, Michael „Garga“ Hoffmann, Wolfgang „Teacher“ Fuchs) regelmäßig einen stimmungsvollen Konzertabend, an dem für jeden etwas dabei ist. So auch in diesem Jahr, getreu ihrem Motto: „Feel your heart beat!“

Der Eintritt ist frei!

Veranstalter:
Stadt Völklingen, Kulturgut Völklingen e.V.

Simschel Open-Air

Gunni Mahling
Show Ensemble

30. August 2013, 19.30 Uhr
Wasserwerk Simschel
Zum Wasserwerk 11, 66333 Völklingen

Man nehme weltbekannte Melodien aus Rock&Pop, 15 stimmgewaltige Sängerinnen und Sänger und sechs Tänzerinnen und Tänzer und wäge dies mit glamourösen Kostümen, verführerischen und temperamentvollen Choreographien und einem glasklaren Sound – das Rezept für ein außergewöhnliches musikalisches Spektakel. Mit dem Programm „Best of Rock&Pop“ vereint das Gunni Mahling Show Ensemble die musikalischen Perlen weltberühmter Bühnenwerke großer Künstler erfrischend und überzeugend mit Rock- und Pop-Highlights zu einer unvergleichlich facettenreichen Show. Genießen Sie den Abend und lassen Sie sich von der guten Stimmung anstecken.

Für das leibliche Wohl sorgt das Team des Wasserwerkes Simschel.

Bei schlechtem Wetter findet das Konzert im Innern des Wasserwerks statt.

Der Eintritt ist frei!

Alle Veranstaltungen im Internet unter www.voelklingen-lebt-gesund.de
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Sonntag, 1. September 2013 3. Saarländisches Lernfest , 12 – 18 Uhr, Ort: Deutsch-Französischer Garten, Saarbrücken. Verantwortlich: VHS Völklingen, Altes Rathaus, Telefon: 06898 / 13-2597	Mittwoch, 4. September 2013 Richtig Heben, Tragen, Schieben , Referentin: Eva Herzog-Schüller, Physiotherapeutin / Ergo Phys Consulting, 9 – 17 Uhr. Kosten: 130,- € (zzgl. MwSt.). Ort: Kongresszentrum SHG-Kliniken Völklingen. Verantwortlich: Bildungs- und Kompetenzschmiede der SHG-Kliniken Völklingen, Richardstraße 5-9, 66333 Völklingen, Telefon: 06898 / 12-2421
Dienstag, 3. September 2013 Entspannung und Coaching mit Hilfe der Hypnose – Ich bin, was ich denke! , 18.30 – 20 Uhr, Ort: KB – Naturheilpraxis, Beethovenstraße 16, 66333 Völklingen. Verantwortlich: Josef Bohnerberger, Elizabetha Korte, Telefon: 06898 / 5004144 oder 5004145	Donnerstag, 5. Sept. 2013 Demenztag , 16 Uhr, Ort: Alten- und Pflegeheim St. Josef, Nordring 4, 66333 Völklingen. Verantwortlich: Gerald Zieder, AWO Landesverband Saarland e.V., 9 – 12 Uhr, Telefon: 0681 / 58605-218
Dienstag, 3. September 2013 Bodymed-Kurs , 17 – 18 Uhr, 12 Termine, Kosten pro Termin 5,- €, Ort: RuckZuckFit Völklingen, Krepplstraße 3, 66333 Völklingen. Verantwortlich: Helen Birnstiel, Telefon: 06898 / 9124090	Donnerstag, 5. Sept. 2013 DRK-Blutspendetermin 15 – 19 Uhr. Ort: Hermann-Neuberger-Halle, Stadionstraße, Völklingen. Verantwortlich: DRK-Ortsverein Völklingen e.V., Vorsitzende Christine Olbert, Telefon: 06898 / 26722

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Bekanntmachung der Gemeindebehörde über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Deutschen Bundestag am 22. September 2013

- Das Wählerverzeichnis zur Bundestagswahl für die Gemeinde Völklingen wird in der Zeit vom 02.09. bis 06.09.2013 während der allgemeinen Öffnungszeiten
Montag, Dienstag u. Donnerstag 7.30 – 16.00 Uhr
Mittwoch 7.30 – 18.00 Uhr
Freitag 7.30 – 12.00 Uhr
im Neuen Rathaus (Wahlbüro / Barrierefreiheit ist gegeben) Zimmer 1, UG 24 für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die in dem Melderegister ein Sperrvermerk gemäß den § 21 Abs. 5 des Melderechtsrahmengesetzes entsprechende Vorschriften der Landesmeldegesetzte eingetragen ist. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.
- Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 20. Tag bis zum 16. Tag vor der Wahl, spätestens am 06.09.2013 bis 12.00 Uhr, bei der Gemeindebehörde im Neuen Rathaus (Wahlbüro) 1. UG, Zimmer 24 Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.
- Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 01.09.2013 eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann. Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.
- Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis 296 Saarbrücken durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises oder durch **Briefwahl** teilnehmen.
- Einen Wahlschein erhält auf Antrag
 - ein in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,
 - ein **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,
 - wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 01.09.2013) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 06.09.2013) versäumt hat,
 - wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung entstanden ist,
 - wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt

worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum 20.09.2013, 18.00 Uhr, bei der Gemeindebehörde mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tage vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden. Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstaben a bis c angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, stellen.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

6. Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte

- einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
- einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
- einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbriefumschlag und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen. Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens **am Wahltag bis 18.00 Uhr** eingeht. Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform ausschließlich von der Deutschen Post AG unentgeltlich befördert.

Völklingen, den 27.08.2013
Die Gemeindebehörde
Klaus Lorig, Oberbürgermeister

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

A) Donnerstag, 29.08.2013, 16.00 Uhr, 57. nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18

TAGESORDNUNG

- Sanierungsgebiet „Völklingen-Zentrum, Hütte und Unteres Wehrden“
Bau einer Verbindungsstraße zwischen Torhaus 1 und der L 136 Karolingerstraße, 4. Bauabschnitt (von „Im Alten Brühl“ bis zum Torhaus 1 der Saarstahl AG)
hier: Abschluss eines Vertrages über den Bau einer Verbindungsstraße in Völklingen zwischen der Karolingerstraße und der Rathausstraße
- Erwerb des Gebäudes der ehemaligen Röchling-Bank, Rathausstraße 33
- Sanierungsgebiet „Völklingen-Zentrum, Hütte und Unteres Wehrden“
Verbindungsstraße zwischen der A620 – Anschlussstelle Wehrden – und der Karolingerstraße, 4. Bauabschnitt (von „Im Alten

Brühl bis zum Torhaus 1 der Saarstahl AG) hier: Abschluss eines Vertrages über Grunderwerb und den Umbau der Globus-Tankstelle im Zuge des Baus einer Verbindungsstraße, in Völklingen zwischen der Karolingerstraße und der Rathausstraße

B) Dienstag, 03.09.2013, 17.00 Uhr, 73. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

- Zwischenbericht des Sondervermögens „Abwasserbeseitigung“ für das 1. Halbjahr 2013 gem. § 18 EigVO
- Mitteilungen und Anfragen

B) Nichtöffentlicher Teil

- Personalangelegenheit
- Haushaltssanierungsplan 2013 bis 2017
- Änderung des Stellenplanes für die Haushaltsjahre 2013 und 2014
- Beratungen zum Doppelhaushalt 2013/2014
- Mitteilungen und Anfragen

C) Mittwoch, 04.09.2013, 17.00 Uhr, 23. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Kinder, Jugend und Soziales in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18

TAGESORDNUNG

- Aufsuchende Jugendsozialarbeit in den Stadtteilen der Mittelstadt Völklingen
- Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen
 - des Fachdienstes 24 „Kita Grundschulen“ für das 2. Halbjahr 2012
 - des Fachdienstes 26 „Jugend-, Frauen- und Integrationsarbeit für das 1. Halbjahr 2013
- Information bezüglich Kindertagesstätten
- Mitteilungen und Anfragen

B) Nichtöffentlicher Teil

- Anlegung Außengelände und Wegeflächen
Kita Roentgenstraße
hier: Auftragsvergabe
- Mitteilungen und Anfragen.

D) Donnerstag, 05.09.2013, 17.00 Uhr, 74. nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18

TAGESORDNUNG

- Haushaltssanierungsplan 2013 bis 2017
- Änderung des Stellenplanes für die Haushaltsjahre 2013 und 2014
- Beratungen zum Doppelhaushalt 2013/2014
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 22.08.2013
Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der Stadtrat für

Donnerstag, den 29.08.2013, 17.00 Uhr,

zur 51. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in die Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18, einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

- Einführung und Verpflichtung eines neuen Stadtratsmitgliedes

2. Bebauungsplan Nr. VIII/53 „Unteres Wehrden“ im Stadtteil Wehrden
hier: 1. Abwägung zur Beteiligung der Behörden und sonstiger Träger öffentlicher Belange gem. § 1 Abs. 7 BauGB
2. Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB

3. Bebauungsplan Nr. IV/13-1 „Auf der Höh“, 1. Änderung im Stadtteil Röchlinghöhe
hier: 1. Abwägung zur erneuten Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange
2. Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB

4. 1. Änderung des Bebauungsplans Nr. VI/42 „Ehemalige Fenner Glashütte“ im Stadtteil Fenne mit Veränderungssperre
hier: 1. Aufstellungsbeschluss gemäß § 2 Abs. 1 BauGB
2. Beschluss einer Satzung über die Veränderungssperre für den Geltungsbereich der 1. Änderung des Bebauungsplans Nr. VI/42 „Ehemalige Fenner Glashütte“

5. Bebauungsplan X/14 „Bollenberg“ Ludweiler
hier: 3. Änderung des Bebauungsplanes im vereinfachten Verfahren gem. § 13 BauGB

6. Nachfolgeschaft in Ausschüssen und sonstigen Gremien
7. Tätigkeitsbericht für das Geschäftsjahr 2010

B) Nichtöffentlicher Teil

- Sanierungsgebiet „Völklingen-Zentrum, Hütte und Unteres Wehrden“
Bau einer Verbindungsstraße zwischen Torhaus 1 und der L 136 Karolingerstraße, 4. Bauabschnitt (von „Im Alten Brühl“ bis zum Torhaus 1 der Saarstahl AG)
hier: Abschluss eines Vertrages über den Bau einer Verbindungsstraße in Völklingen zwischen der Karolingerstraße und der Rathausstraße
- Erwerb des Gebäudes der ehemaligen Röchling-Bank, Rathausstraße 33
- Sanierungsgebiet „Völklingen-Zentrum, Hütte und Unteres Wehrden“
Verbindungsstraße zwischen der A620 – Anschlussstelle Wehrden – und der Karolingerstraße, 4. Bauabschnitt (von „Im Alten Brühl“ bis zum Torhaus 1 der Saarstahl AG)
hier: Abschluss eines Vertrages über Grunderwerb und den Umbau der Globus-Tankstelle im Zuge des Baus einer Verbindungsstraße, in Völklingen zwischen der Karolingerstraße und der Rathausstraße
- Information zum Sachstand City-Center

Völklingen, 22.08.2013
Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

Der Verbandsvorsteher des Entsorgungszweckverbandes Völklingen (EZV) gibt gem. § 41 (3) KSVG i.V. mit § 3 (2) KGG bekannt, dass die Verbandsversammlung für

Mittwoch, den 04.09.2013, 16.00 Uhr, zur 13. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in die Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18 einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

- Bericht der Geschäftsführung
- Feststellung des Jahresabschlusses 2012 und Behandlung des Jahresergebnisses
- Entlastung des Verbandsvorstehers und der Verbandsgeschäftsführung
- Mitteilungen und Anfragen

B) Nichtöffentlicher Teil

- Bestimmung des Abschlussprüfers zur Prüfung des Jahresabschlusses 2013
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 22.08.2013
Der Verbandsvorsteher, gez. Lorig